

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького
повіту Волинської губернії**

СПРАВА № 78

**Книга записів про смерть Бережецької єврейської
громади Кременецького повіту (сучасного
Кременецького району) за березень-грудень 1904, 1906
роки**

**Крайні дати :
березень-грудень
1904, 1906 рр.**

На 29 арк.

Зберігати: постійно

УССР
Управление магістра
Тернопільського повіту
Область державного
гражданского шлюхетан

1906 г.

№ 2116.

г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ.

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

Кременецкаго уѣзда.

На 1906 годъ.

Handwritten signature and number 774

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1906 года, Февраль 20 дня. Что касается по...

во имя удачи.

Рабина

У... Духовного Трехкнижия...

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המס'.	מסה סת, מחאי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היחזק בתולה או נשואת, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

זכרים נקבות

Кто умеръ.

Handwritten notes in Hebrew script across the middle of the page.

Handwritten notes on the left margin.

Handwritten notes at the bottom left.

Handwritten notes at the bottom right.

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1906 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христианскій.	Еврейскій.			
-	1	Умеръ и погребенъ въ Березницѣ	Февраль 15	Урѣ 3	80	Скарлатина Она Скарлатина	Старикъ Ицекъ-Лейбъ Ойзеровъ Имшель и Березницѣ
-	2	тотже	15	3	1	Скарлатина Дифтеритъ	Мамчикъ Маша-Мордха Соня Мордха Вольфравъ Шибберъ и Рагзушиновъ

מגן חיים

לשנת ה'תרס"ו
לפרשת תולדות

Ицекъ
Лейбъ
Ойзеровъ

Лейбъ

20

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המת.	מטה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			
1	זפולאי	15	3	80	לפני	<p>פני</p> <p>ויזיק-ל</p> <p>22</p> <p>לפני</p> <p>פני</p>
2	לפני	15	3	1	לפני	<p>פני</p> <p>פני - רוח</p> <p>22</p> <p>לפני</p> <p>פני</p> <p>לפני</p>

Handwritten text in a cursive script, likely a transcription of the table's content, located on the left margin of the page.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			
		Умеръ	Февраль	Урѣ			Масевичъ
		"				Оуб	Шмидъ
3		погребенъ въ	18	6	1	Колычавскіи	Юсифовъ
		Березинскій					Зильберъ
							и др.
							Виница

1906 года, Марта 1^{го} дня. Нисеенедитавиисей рши
 сис свидителствование и ведение оной. Какъ замечъ во всен
 правнѣ нѣмѣ и во ней нѣмѣ никакитъ несправности; въ
 нѣмѣ нѣмѣ снѣ о вѣнѣ умершихъ одно снѣ нѣмѣ нѣмѣ
 три АЗ.

Раввинъ Абрахамъ

Членъ Духовнаго Правленія нѣмѣ рши нѣмѣ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר	חודש, ויום המיתה.		כמה שנים חלפו	מסה סת, מחלי או מסכה אחרת	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי	יוני			
3	<p>שפלה</p> <p>742</p> <p>פ"ג 172</p>	18	6	1	<p>מקור</p>	<p>שפלה</p> <p>שפלה</p> <p>שפלה 52</p> <p>שפלה</p> <p>שפלה</p>
<p>שפלה</p> <p>שפלה</p> <p>שפלה</p>						

Кто умеръ

Мавриусъ

Мавриусъ

Юсуповъ

Зубовъ

430

Кумуля

quasi unius

causa de beata

impresione; et

caetero non de

quodam

quodam

שפלה

שפלה

שפלה

שפלה

שפלה

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
		Умеръ " " погребенъ въ Бережницѣ	1	17	19	Синдр Тифозъ	Ирина Меръ Моника Рой мѣръ изъ Бережницѣ

1906 года, августа 1^{го} дня. Никто не имѣетъ права
его свидетелемъ вѣдѣть и вѣдѣть о ней а казано въ
правильной и въ ней нѣтъ никакихъ несправедливостей
и несправедливостей и въ немъ нѣтъ одного изъ казано
въ немъ одинъ А.

Равъ А. Берманъ

Равъ Давидъ Яковлевъ

ספר.	עד סת תקבר.
וכים. נקבות	

4

Handwritten notes in Hebrew script.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	כאיוה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מס' או מס' אחרת.	מס' מס' מס' או מס' אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה חינה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			
		211	211			
4		1	17 19			
<p>שנת חמש בחדש אלול י"ח לפ"ק</p> <p>אשר חלה בקרבנו י"ח חסידים ר"ה אלה שמה ל</p> <p>אשר חלה לאלה י"ח חסידים ר"ה אלה שמה ל</p>						
<p>אשר חלה לאלה י"ח חסידים ר"ה אלה שמה ל</p>						
<p>אשר חלה לאלה י"ח חסידים ר"ה אלה שמה ל</p>						

Кто умеръ.

Имена

Место

Монаха

Района

и др.

Списокъ

и др.

и др.

и др.

и др.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Умеръ	Апрель	Конецъ			Маевичъ
		"				Оидъ	Моиме
-	5	по предан- ю	4	22	3	Крупа	Берковъ
		Бережуха					Шейнманъ
							изъ Вербя
<p>1906 года, Мая 1^{го} дня. Исполняющій обязанности его свидѣтельствовалъ и береме свои указавъ во вѣдомъ вѣдомствъ и въ ней имъ некакимъ не исправностей; въ присутствіи мѣстнаго свѣдѣтеля одного мусульманъ по всему оному. А.</p> <p>Раввинъ <i>[подпись]</i></p> <p>Секретарь <i>[подпись]</i></p>							

ספר.	עוד מה זקנה.
זכרים ונקבות	

-	5

הוא בן ששה חודשים
 ונפטר ביום זה

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק. למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

ספר	באיזה עיר מת נקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המת.	ממה מת, מחלי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה הייתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			

		Levi	Levi			
	שקל					
	עיר	4	22	3	מקור	Levi
5	שקל					שקל

על שם שלמה המלך
 המלך שלמה המלך
 המלך שלמה המלך

שלמה המלך

שלמה המלך

Часть IV. О умершихъ.

Число		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
1	-	Умерла " " похоронена въ Богородицкѣ	Май 10	Июль 28	22	Отец Родиль	Женщина Боруха Иосифовна жена Богородица Розенбаума и др.

שם	תאריך

1906 года, 4 Мая 1^{го} дня. Изъяснившись и пригласивъ
свои свидетели, мы, нижеподписавши и ведение свое о казавшемъ во всемъ
правильномъ и въ немъ ничто некакимъ несправедливымъ,
въ присутствіи мѣстнаго раввина одного свидетеля
и всего одна М. Рабинъ ~~Иосифовна~~
Число Главного Правления ~~какимъ раввиномъ~~

4000 / 1000
М. Рабинъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מס'.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המס'.	מס' מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			
	מדינת					
!	מדינת	10	28	22		

רב...
 ...
 ...
 ...

חלק רביעי מן מתים.

מספר	כאיזה עיר מת ונקבר	חודש, ויום המיתה.		מסח ושם המצב	מסח מס, מחלי או מסכה אחרת	מי מת מה שמו ומקום או מה שמה ומה היח, בתולה או נשואה או אלמנה
		יוני	יהודי			

Кто умеръ

[Handwritten text in Cyrillic]

[Handwritten text in Hebrew]

[Handwritten signature]

[Handwritten text]

[Handwritten signature]

1123

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христ- анскій.	Еврей- скій.			

1906 года, Августъ 1^{го} дня.

умеръ, вѣдомъ удачно въ россіи.

Рабиновичъ Рабиновичъ

Россія Рабиновичъ Рабиновичъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק. למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מסמך או מסכה אחרת.	סימת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה.
		י' ה' ו' ד' י'	י' ו' נ' י'		

кто умеръ

מרים נכמה

Handwritten text in Hebrew script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text in Hebrew script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text in Hebrew script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1906 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Хриси- анскій.	Еврей- скій.			

1906 года, Сентября 1^{го} дня
 Число, въ томъ удвоено въ числѣ.

Робертъ Бенедиктъ

Число Душевно Губернаторъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	כאיזה עיר מה ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם, ואם ידוע	מסו, סת, מחלי או מסכה אחרת.	סי סת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היחה, כתולה, או נשאה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

זכרים ונקבות

Кто умеръ.

Handwritten text in Cyrillic script across the middle of the page.

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin.

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin.

Handwritten text in Cyrillic script on the right margin.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			

1906 года, Октября 10 дня. По действительности
умеръ, въ семействѣ у дворянина еврея.

Раввинъ Давидъ

Иванъ Давидовъ Трахтенбергъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מסב	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני הסת.	מסב סת, מחלי או מסכה אחרת.	מי סת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה חזתו, בתולה או נשואת, או אלמנת.
		י ה ו ד י	י ו נ י			

Кто умеръ.

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
		Умеръ " погребенъ въ Ферейнъ	Октябрь 15	Вешванъ 9	61	Старикъ Терко Суб Старосинъ Икелевъ Мейлеръ " 80 Берестейскъ	

1906 года, 11 февраля 1906 года
 Киселевская
 Книгу сію свѣдѣній о всѣхъ умершихъ и погребеніяхъ
 показана во всѣхъ правительственныхъ и частныхъ канцеляріяхъ
 и управленіяхъ; вселенскій списокъ умершихъ
 однимъ спискомъ въ полномъ объеме отъ А. С.

Раввинъ
 Уездъ Дунайскій Правленію канцеляріи

ספר	יד סה נקבה

Handwritten notes in Hebrew script, including the number 6 and other illegible characters.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	כאזה יור מה נקבר.	חודש, ויום המיתה.		מספר ימי חיים	מספר סת, מחלי או מסכה אחרת.	סי סת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היחה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			
		15	9	61	Lpka	<p> <i>[Handwritten Hebrew]</i> פסוק פסוק פסוק פסוק פסוק </p>
<p> <i>[Large handwritten text in Hebrew, possibly a signature or note]</i> ... </p>						

[Faint handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page]
 ...
 ...
 ...

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1906 года, Декабря 20 дня. Этого года умерло
 человек, всеобщее удовлетворение.

Иванъ Ивановичъ Ивановъ

Число Ивановъ Иванъ Ивановичъ

שנים	מקום קבורה	שם המנוח
------	------------	----------

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם המת	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

Кто умеръ.

זכרים ונקבר

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1907 года, Января 1^{го} дня. Число умершихъ, всѣхъ усопшихъ.

Равви *[Signature]*

Число *[Signature]* 1907 года *[Signature]* 18^{го} дня. Число умершихъ *[Signature]*

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין הזנים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם או יחס.	מסה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקמדו או מה שמה ומת היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
		י' ה' ו' ד' י'	יוני			

Кто умеръ.

וכיום נקבר

Handwritten text in Cyrillic script across the middle of the page.



Handwritten text on the left margin.

Handwritten text at the bottom of the page, including a signature.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскій.	Еврейскій.			

Тотъ же, кто упоминается выше, скончался, вѣроятно, отъ болезни, вызванной недостаткомъ пищи, во время войны, и былъ погребенъ въ общинномъ кладбищѣ.

Число 18



Городской секретарь

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מה ונקבה.	חודש, ויום המיתה.		מס' אג. למס' י"ט	מס' מה, מחלי או מסכה אחרת.	מי מה שמו ומקומו או מה שמה ומה הייתה, כתולה, או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

кто умеръ

Handwritten text in Cyrillic script, partially obscured.

Handwritten in Cyrillic script across the table columns. Includes a date: 18. 0000. 212.

Handwritten in red ink: *Имени Гарабу С. Коробки*

Handwritten in black ink: *Гарабу Коробки*

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מסמך או מסמך	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

ממנו... נשואה או אלמנה

Дисциплина... Тернов...

Handwritten scribbles and lines.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужчина	Женщина		Христия- нскій.	Еврей- скій.			

סדר.

הנה עיר סת ונקבר.

זכרים. נקבות.

1704 года, Мария 1^{но} Фия. Умо Дмитревичемъ
внѣшнѣ удостовѣренъ.

Давидъ Давидовъ
Умръ Духовная

Духовная

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני השנה.	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, כתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ו נ י	י ה ו ד י			

עיר ונקבר

						באיזה עיר מת ונקבר. <i>באשכנז</i> חודש, ויום המיתה. י ו נ י י ה ו ד י כמה שני השנה. ממה מת, מחלי או מסכה אחרת. מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, כתולה או נשואה, או אלמנה. <i>באשכנז</i>
--	--	--	--	--	--	--

באשכנז

באשכנז

באשכנז

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужчина	Женщина		Христiанскiй.	Еврейскiй.			

מספר.	מתי נקבר.
זכרים.	נקבות.

1904 года, Августа 17 числа. Умо Дмитрия Ивановича

внучка убогого

Давидъ Ивановичъ

Умеръ

Духови

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

ספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם או שם	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ה ו ד י	י ו נ י			

משה בן יוסף יהודי יוני ירושלים

דוד בן יוסף יהודי יוני ירושלים

Кто умеръ

мелманен

*Бен-Давид
Человек*

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שנים חיה	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ה ו ד י	י ו נ י			

קרו ימור
...
...

...
...
...

...
...
...

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
	1	Умеръ и погребенъ въ Бережанцахъ	10	9	41	Стих Аифра	Мужчина Георгиевъ Берковъ Швейцъ изъ Бережанецъ

1904 года, июля 1^{го} дня. Императорскимъ указомъ
 объявленъ въ вѣдѣніе оной, о казенномъ ввѣдѣніи
 и въ ней нѣтъ никакихъ замечаний; вѣдѣнію
 сего отъ Вася уезднаго оного суда канониче-
 ского оный АА

[Handwritten signature]

Меліе Духовнаго Правленія Берноушскаго

ספר	מספר

[Handwritten note]

[Handwritten signature]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין הזונים.

21

חלק רביעי מן מתים.

סמך	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מסח ש"ח המת.	מסח מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומסח היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י וני.	י ה ו ד י.			
		א	10	41		
	1					
<p>הערה: כל המידע הנכנס לתבנית זו הוא באחריות המעביר, והוא אינו מהווה תעודת רשמית.</p>						

Handwritten text in Cyrillic script, likely a list of names or identifiers.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a continuation of the list.

Handwritten text in Cyrillic script, partially obscured.

Handwritten text in Cyrillic script, partially obscured.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Умеръ и погребенъ въ Бережцѣ	20	20	3	Отецъ Димитрий Васильевичъ Димидъ сынъ Бережца	Мать Наина-Гейма Васильевна Димидъ
<p>1904 года, Мая 1^{го} дня. Имеемъ представить къ вамъ это свидѣтельство о томъ и о вѣдѣи оной каждаго въ вашей правды и въ ней никакой не имѣетъ нашей. Вмѣстѣ съ этимъ было умирание оной смертельною болезнью оной А1</p> <p>Свѣдѣніе Мать Духовнаго Правленія Березовицкаго</p>							

מספר.	עד מה תקבר.
2	

צפ
מ
פ

בן הוה

צפ
מ
פ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המת.	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ה ו ד י	י ו נ י			
2	באזור	20	20	3	אחרת	היה חיה - וליה היה אלה במאה והוא
<p>היה תשעה ביום אלה ואלה אלה היה בקול את השם הזה ואלה לשם כל אלה אלה היה זה ואלה מן שם זה אלה</p> <p>היה תשעה ביום אלה ואלה</p>						
<p>היה תשעה ביום אלה ואלה</p>						

Handwritten text in Cyrillic script, likely from the reverse side of the page or an adjacent page.

Handwritten text in Cyrillic script, likely from the reverse side of the page or an adjacent page.

Handwritten text in Cyrillic script, likely from the reverse side of the page or an adjacent page.

Handwritten text in Cyrillic script, likely from the reverse side of the page or an adjacent page.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Часть IV. О умершихъ.

Полъ.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женщина	Мужчина		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר.	הוא עיר מת ונקבר.
זכרים.	נקבות.

1904 года, Августъ 1^{го} дня. Умо... ..

умершиа, вѣроятно... ..

Савина... ..

Умеръ... ..

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי סן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר	חודש, ויום המיתה.		כמה שנים חיו	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
		י הו די	יוני			

... ..

... ..

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
<p>1904 года, Сентября 1^{го} дня. Число неизвестно, умершихъ, въ томъ удостовѣренъ</p> <p>Давидъ Равинеръ</p>							

מספר.	שם הקבר.
זכרים ונקבות.	

דאָסער
 זעעט

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		תאריך המסמך	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יהודי.			

Handwritten text in cursive script, likely a name and date: ... 1860 ...

Handwritten text in cursive script, likely a name and date: ... 1860 ...

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по-гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1904 года, Октябра 1^{го} дня. Умошенинъ вилъ...

Иванъ Ивановичъ...

Давидъ...

ספר.	חיי העולה.

Число...

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם המת	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, כתולה, או נשואת, או אלמנת.
		יהודי.	יוני.			

Handwritten text in cursive script, likely a name: שמעון בן יוסף

Handwritten text in cursive script, likely a name: שמעון בן יוסף

Handwritten text on the left page: כתובת

Handwritten text on the left page: שמעון

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	3	Улицы и переулки въ Березовцахъ	20	24	25	Отец Чароитки	Мухоминъ Ликель Тельскій Кандидъ изъ Березовца
<p>Въ Числа, Ноября 1^{го} дня. Имъ сообщено, что въ связи съ введениемъ новой системы въ отношении къ праву собственности и вѣнчаннымъ никакимъ менѣе формальностямъ ступъ было удержано одно изъ случаевъ, когда было одинъ АИ</p> <p>Иванъ Ивановичъ</p> <p>Членъ Духовнаго Правленія Тернопольскаго</p>							

מיתות
לפי
השנים

	3
--	---

מיתות לפי השנים

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מה ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מסח שני המות	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, כתולה, או נשואת, או אלמנה.
		י ה ו ד י	י ו נ י			
3	באיוה עיר מה ונקבר.	20	24	25	אחרת.	שמו ומה שמה ומה היתה, כתולה, או נשואת, או אלמנה.
<p>אשר קראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא</p> <p>אשר קראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא</p> <p>אשר קראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא וקראו עליהם ביום ההוא</p>						

Handwritten text in a foreign script, likely Cyrillic, on the left margin.

Handwritten text in a foreign script, likely Cyrillic, on the left margin.

Handwritten text in a foreign script, likely Cyrillic, on the left margin.

Handwritten signature or name in the bottom left of the table area.

Handwritten signature or name in the bottom right of the table area.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

מספר.

איזה עיר סת ונקבר.

זכרים נקבות

1901 года, Декабря 1^{го} дня. Число неизвестно

Сынъ удельнаго дворянина.

Иванъ Ивановичъ

Человѣкъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מזה שני המס'.	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' ה' ו' י'	י' ו' י'			
מספר						

Кто умеръ.

Handwritten text in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script across the table columns.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script across the table columns.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
		Улицѣ	Октябрь	Кислель			Улица
		"				Отиъ	Сидеръ-Шимонъ
		погребенъ				Лихорадка	Израиловъ
4		въ	20	25	15		Велкъ
		Бережницкѣ					мужъ
							Бережницкѣ

1905 года, Января 1^{го} дня. Никимовичевъ и др. кн. судно свидѣтели въ своемъ и вѣдѣніи о томъ, что казанскій еврейскій правительственный и вышній мѣстн. микакиъ не правительств. вышній мѣстн. ступа. Было умершихъ одною мужскаго пола вѣсно днѣ А.

Раввинъ А. Шимонъ

Членъ Духовнаго Правленія Гейнриховъ
1905 года Декабря 1^{го} дня. Членъ правленія

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין הזנים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום הטיחה.		תאריך ימי המות	מספר מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			

Кто умеръ.

Миссанд
 Миссанд-Миссанд
 Миссанд
 Миссанд
 Миссанд
 Миссанд

		במקדו	במקדו			מסכה
	מקדו					מסכה
4	מקדו	20	25	15		מסכה

מוסקו
 מוסקו
 מוסקו
 מוסקו

היום יום המות
 היום יום המות
 היום יום המות

מקדו
 מקדו

מקדו

מקדו

מקדו
 מקדו

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

такимъ образомъ, въ мѣсяцъ апрѣль, въ
 г. 348, умеръ и погребенъ въ мѣсяцъ
 апрѣль, въ г. 348, умеръ и погребенъ въ мѣсяцъ

Число 348, умеръ и погребенъ въ мѣсяцъ



Число 348, умеръ и погребенъ въ мѣсяцъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם או שני שמות	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני	יהודי			

Кто умеръ.

... в ...
 ...
 ...

...
 ...



...
 ...